

25.01.2013

Änderungsmitteilung / Ergänzung **Verbesserte Schrauben für Schraubanschluss- Kondensatoren**

Diese UPtoDATE ergänzt die UPtoDATE 120727AL1g mit PCN 2012_06 vom 27. Juli 2012.

Um höhere Anzugsmomente zu erreichen, werden die M5- und M6-Schrauben der EPCOS Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit Schraubanschluss verbessert. Die Änderung betrifft nur Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit Schraubanschluss aus dem Werk in Szombathely, Ungarn, in deren Lieferumfang Schrauben als Standardzubehör enthalten sind.

Eine vollständige Umstellung auf den neuen Schraubentyp erfolgt ab dem Produktions-Date-Code 05.13 (Mai 2013). Während einer Übergangszeit bis zum 31. Juli 2013 sind Lieferungen mit den alten Anschluss-Typen, die vor dem Produktions-Date-Code 05.13 hergestellt wurden, möglich. Ab dem 1. August 2013 werden ausschließlich die neuen Schraubanschluss-Typen unabhängig vom Produktions-Date-Code ausgeliefert.

Anlage UPtoDATE und Änderungsmitteilung (PCN) vom 27.07.2012

Kontakt Martin Testorf, ALU PM, München

Kunden wenden sich bei Fragen bitte direkt an ihren Ansprechpartner im Vertrieb.

27.07.2012

Änderungsmitteilung

Verbesserte Schrauben für Schraubanschluss-Kondensatoren

Um höhere Anzugsmomente zu erreichen, werden die M5- und M6-Schrauben der EPCOS Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit Schraubanschluss verbessert (Änderungen siehe Tabelle). Die Änderung betrifft nur die Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit Schraubanschluss aus unserem Werk in Szombathely, Ungarn, in deren Lieferumfang Schrauben als Standardzubehör enthalten sind. Kundenspezifische Regelungen sind von dieser Änderung nicht betroffen.

Betroffene Produkte

Bestellnummer	Bestellnummer
B41456*	B43465*
B41458*	B43467*
B41465*	B43474*
B41550*	B43484*
B41554*	B43550*
B41560*	B43560*
B41570*	B43564*
B41580*	B43566*
B41754*	B43570*
B43406*	B43580*
B43407*	B43584*
B43454*	B43586*
B43455*	B43740*
B43456*	B43750*
B43457*	B43760*
B43458*	B43770*
B43464*	B43991U5828Q001

Änderungen

Beschreibung	Bisher	Neu
Festigkeitsklasse	4,8	5,6
Schraubentyp	Flachkopfschraube mit Schlitz	Kreuzschlitzschraube (Typ pozidriv)
Gewindelänge M5-Schraube	8 mm	10 mm
Gewindelänge M6-Schraube	12 mm	Unverändert
Code M5-Schraube	D 84-M5x8-4.8	DIN 7985 / ISO 7045-M5x10-5.6-Z
Code M6-Schraube	D 85-M6x12-4.8	DIN 7985 / ISO 7045-M6x12-5.6-Z

EPCOS AG · Ein Unternehmen der TDK-EPC Corporation

Besucher: St.-Martin-Straße 53, 81669 München · Post: PF 80 17 09, 81617 München, Deutschland

Sitz der Gesellschaft: München · Registergericht: Amtsgericht München HRB 127250

Vorsitzender des Aufsichtsrats: Dr. Werner Faber

Vorstand: Joachim Zichlarz, Sprecher · Joachim Thiele · Dr. Norbert Hess · Christian Block

www.epcos.com

**Aluminium-
Elektrolyt-
Kondensatoren**
Intern / Extern

120727AL1g

27.07.2012

Während der Übergangsphase zwischen 15. November 2012 und 31. Januar 2013 werden zunächst die Lagerbestände an bisherigen Schrauben aufgebraucht. Danach werden nur noch Kondensatoren mit den neuen Schrauben geliefert. Mischlieferungen sind ausgeschlossen.

Anlage Änderungsmitteilung (PCN)

Kontakt Christian Kopecky, ALU PM, München

Kunden wenden sich bei Fragen bitte direkt an ihren Ansprechpartner im Vertrieb.



**Product / Process Change Notification
Produkt-/ Prozess-Änderungsmitteilung**

1. ID No. / ID-Nr.: 2012_06		2. Date of announcement / Datum der Ankündigung: July 27, 2012																																					
3. Type / Produktgruppe: Aluminum electrolytic capacitors with screw terminals/ Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit Schraubanschluss	Old ordering code / Alte Bestell-Nr.:	New ordering code / Neue Bestell-Nr.:	Customer part number / Kundensachnummer:																																				
	B41456*, B41458*, B41465*, B41550*, B41554*, B41560*, B41570*, B41580*, B41754*, B43406*, B43407*, B43454*, B43455*, B43456*, B43457*, B43458*, B43464*, B43465*, B43467*, B43474*, B43484*, B43550*, B43560*, B43564*, B43566*, B43570*, B43580*, B43584*, B43586*, B43740*, B43750*, B43760*, B43770*, B43991U5828Q001	No change/ Keine Änderung																																					
4. Description of change / Beschreibung der Änderung:																																							
<p>This change affects all EPCOS aluminum electrolytic capacitors with screw terminals produced in Szombathely, Hungary, for which the screws are supplied as standard. It does not apply to capacitors subject to special agreements regarding screws. The standard M5 and M6 screws will be replaced as shown below:</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>Existing</th> <th>New</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Strength category</td> <td>4.8</td> <td>5.6</td> </tr> <tr> <td>Screw type</td> <td>Slotted cheese/pan head</td> <td>Raised head, cross-slotted (Poqidriv type)</td> </tr> <tr> <td>Thread length M5 screw</td> <td>8 mm</td> <td>10 mm</td> </tr> <tr> <td>Code number M5 screw</td> <td>D 84-M5x8-4.8</td> <td>DIN 7985 / ISO 7045-M5x10-5.6-Z</td> </tr> <tr> <td>Code number M6 screw</td> <td>D 85-M6x12-4.8</td> <td>DIN 7985 / ISO 7045-M6x12-5.6-Z</td> </tr> </tbody> </table> <p>/</p> <p>Die Änderung betrifft alle EPCOS Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit Schraubanschluss, die in unserem Werk in Szombathely, Ungarn, produziert werden und in deren Lieferumfang Schrauben als Standardzubehör enthalten sind. Kundenspezifische Regelungen sind von dieser Änderung nicht betroffen. Austausch der M5- und M6-Schrauben mit folgenden Änderungen:</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>aktuell</th> <th>neu</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Festigkeitsklasse</td> <td>4,8</td> <td>5,6</td> </tr> <tr> <td>Schraubentyp</td> <td>Flachkopfschraube mit Schlitz</td> <td>Kreuzschlitzschraube (Typ poqidriv)</td> </tr> <tr> <td>Gewindelänge M5</td> <td>8 mm</td> <td>10 mm</td> </tr> <tr> <td>Code M5-Schraube</td> <td>D 84-M5x8-4.8</td> <td>DIN 7985 / ISO 7045-M5x10-5.6-Z</td> </tr> <tr> <td>Code M6-Schraube</td> <td>D 85-M6x12-4.8</td> <td>DIN 7985 / ISO 7045-M6x12-5.6-Z</td> </tr> </tbody> </table>					Existing	New	Strength category	4.8	5.6	Screw type	Slotted cheese/pan head	Raised head, cross-slotted (Poqidriv type)	Thread length M5 screw	8 mm	10 mm	Code number M5 screw	D 84-M5x8-4.8	DIN 7985 / ISO 7045-M5x10-5.6-Z	Code number M6 screw	D 85-M6x12-4.8	DIN 7985 / ISO 7045-M6x12-5.6-Z		aktuell	neu	Festigkeitsklasse	4,8	5,6	Schraubentyp	Flachkopfschraube mit Schlitz	Kreuzschlitzschraube (Typ poqidriv)	Gewindelänge M5	8 mm	10 mm	Code M5-Schraube	D 84-M5x8-4.8	DIN 7985 / ISO 7045-M5x10-5.6-Z	Code M6-Schraube	D 85-M6x12-4.8	DIN 7985 / ISO 7045-M6x12-5.6-Z
	Existing	New																																					
Strength category	4.8	5.6																																					
Screw type	Slotted cheese/pan head	Raised head, cross-slotted (Poqidriv type)																																					
Thread length M5 screw	8 mm	10 mm																																					
Code number M5 screw	D 84-M5x8-4.8	DIN 7985 / ISO 7045-M5x10-5.6-Z																																					
Code number M6 screw	D 85-M6x12-4.8	DIN 7985 / ISO 7045-M6x12-5.6-Z																																					
	aktuell	neu																																					
Festigkeitsklasse	4,8	5,6																																					
Schraubentyp	Flachkopfschraube mit Schlitz	Kreuzschlitzschraube (Typ poqidriv)																																					
Gewindelänge M5	8 mm	10 mm																																					
Code M5-Schraube	D 84-M5x8-4.8	DIN 7985 / ISO 7045-M5x10-5.6-Z																																					
Code M6-Schraube	D 85-M6x12-4.8	DIN 7985 / ISO 7045-M6x12-5.6-Z																																					



5. Effect on the product or for customers (quality, specification, lead time) / Auswirkung auf das Produkt oder für den Kunden (Qualität, Spezifikation, Lieferzeiten): New screws allow higher tightening torques for the terminals of screw capacitors./ Mit den neuen Schrauben können höhere Anzugsmomente realisiert werden.	
6. Quality assurance measures / Maßnahmen zur Qualitätssicherung: Not applicable. / Nicht notwendig.	
7. Scheduled date of introduction / Geplante Einführung: November 15, 2012 to January 31, 2013 During the transition period, current stocks with the previous screws will first be depleted. After that, only capacitors with the new screws will be supplied. No mixed deliveries will be made. Während der Übergangsphase werden zunächst die Lagerbestände an bisherigen Schrauben aufgebraucht. Danach werden nur noch Kondensatoren mit den neuen Schrauben geliefert. Mischlieferungen sind ausgeschlossen.	
8. Customer feedback / Rückmeldung vom Kunden: If EPCOS does not receive notification to the contrary within a period of 10 weeks, EPCOS assumes that the customer agrees to the change. For an interim period we cannot rule out that old as well as new products will be shipped. Falls EPCOS innerhalb von 10 Wochen keine gegenteilige Mitteilung erhält, geht EPCOS davon aus, dass die geplante Änderung vom Kunden akzeptiert ist. Innerhalb einer Übergangszeit kann es vorkommen, dass sowohl alte wie auch neue Ware geliefert wird.	
Quality Management: Name: Jose Araujo	Signature sgd. Araujo
Product Marketing: Tel: +49 89 636 26513 Fax: +49 89 636 22350 E-mail: christian.kopecky@epcos.com Name: Christian Kopecky	Signature sgd. Kopecky
Customer acknowledgement Bestätigung durch den Kunden	Signature